

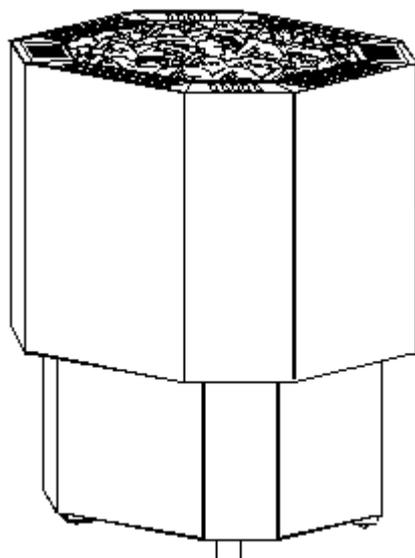
helo

GENUINE SAUNA & STEAM

НАГРЕВАТЕЛЬ САУНЫ 1106 - 601
1106 - 901
1106 - 1051
1106 - 1201
1106 - 1501

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 0518-2-1517 1410-30-1517
1410-30-1517-3
1410-30-1917-3

ЩИТ ПУСКАТЕЛЕЙ 2005 – 2



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Прежде, чем приступить к установке и эксплуатации нагревателя сауны, проверьте следующее:

- что все необходимые части имеются в наличии;
- что напряжение питания нагревателя и панель управления соответствуют необходимым и, что панель управления соответствует вашему нагревателю;
- что мощность нагревателя соответствует вашей сауне. Запрещается использование нагревателей при объеме сауны большем или меньшем, чем указанные в таблице 1;
- проверьте установочные размеры. Их несоблюдение может привести к ожогу;
- тщательно изучите настоящие инструкции по установке и эксплуатации.

ВЫБОР МОЩНОСТИ НАГРЕВАТЕЛЯ

Выбирайте мощность нагревателя исходя из размера вашей сауны в соответствии с Таблицей 1.

Таблица 1

НАГРЕВАТЕЛЬ			САУНА			МИНИМАЛЬНЫЕ РАССТОЯНИЯ				КАБЕЛИ К		Предохранитель
Тип	Мощн.	Мощн.	Объем		Высота мин.	От нагревателя до				Термостату	Панели управления и нагревателю	
			Мин.	Макс.		Боковой стены мин А	Полотолка мин F	Ограждения и верхней скамьи А мин	Задней стены С			
	кВт	кВт	м ³	м ³	мм	мм	мм	мм	мм	мм ²	мм ²	А
1106-601	6,0	6,0	6	9	1900	25	1150	25	35	4x0,25	5x1,5	10
1106-901	9,0	9,0	8	13	1900	25	1150	25	35	4x0,25	5x2,5	16
1106-1051	10,5	10,5	9	15	1900	25	1150	25	35	4x0,25	5x2,5	16
1106-1201	12,0	12,0	10	18	2100	65	1350	65	75	4x0,25	5x4	20
1106-1501	15,0	15,0	14	24	2100	65	1350	65	75	4x0,25	5x6	25

Указанные в таблице 1 объемы применимы при условии, что сауна надежно теплоизолирована. Если стены сауны сделаны из кирпичей или бетона, необходимо добавить к указанному объему 1,2 м³ на каждый квадратный метр кирпичной или бетонной стены и после этого выбрать объем исходя из нового пересчитанного объема.

УСТАНОВКА НАГРЕВАТЕЛЯ САУНЫ

Нагреватели сауны имеют свободно стоящую конструкцию и такие нагреватели должны быть надежно закреплены к полу болтами за две ноги. При закреплении нагревателя следуйте рекомендациям по минимальным расстояниям до возгораемых материалов, обозначенным на табличке нагревателя, и указанным в таблице 1 и на Рисунке 1. Допускается установка нагревателя сауны на деревянном полу. Не следует защищать стену за нагревателем при помощи асбестовых или этернитовых пластин, так как это может привести к повышению температуры внутри стены.

Не следует помещать нагреватель сауны в нише, а также устанавливать вокруг нагревателя защитную ограду из сплошного материала. Необходимо избегать сквозняка от дверей, вентиляции и пр., так как это может повлиять на показания термостата.

ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ

Если Вы желаете установить вокруг нагревателя защитное ограждение, необходимо соблюдать минимальные расстояния, указанные в Табл. 1.

МОНТАЖ ЩИТКА УПРАВЛЕНИЯ

Щит управления необходимо устанавливать в сухом месте вне помещения сауны. Датчик должен быть прикреплен к стене сауны в соответствии с Рис. 1. Пожалуйста, соблюдайте расстояния, указанные на данном рисунке, чтобы не обжечься.

УЗЕЛ ДАТЧИКА

Узел датчика должен быть расположен с соблюдением расстояний, представленных на Рисунке 1. Узел датчика снабжен длинным термоустойчивым (до 170° С) кабелем, сечением 4x0,5 мм. Этот кабель может быть удлинён нормальным слаботочным кабелем. Для подсоединения панели управления узлом датчика ознакомьтесь с Рис. 4.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ

Электрическое подключение нагревателя сауны должно проводиться квалифицированным электриком, в соответствии с требованиями. Принципиальная схема соединений указана на Рис. 1. Необходимые схемы проводки находятся внутри нагревателя и панели управления. Нагреватель может быть подключен с использованием провода в резиновой изоляции типа HO7RN-F, табл. 1.

Соединительная коробка должна иметь исполнение, защищенное от брызг, и расположена на высоте не более 50 см от пола. Если соединительные и установочные провода проходят по помещению сауны или внутри стен на высоте более 100 см от уровня пола, они должны предусматривать защиту от температуры не менее 170°С (например HO7SG-K4G).

Все электрические устройства, которые устанавливаются на высотах более 100 см от уровня пола, должны быть рассчитаны на рабочую окружающую температуру 125°С (маркировка T125).

КАМНИ САУНЫ

Поскольку камни сауны могут быть покрыты пылью, мы рекомендуем сполоснуть их перед укладкой в нагреватель. Самые большие камни должны лежать на дне. Не укладывайте камни слишком плотно, а располагайте так, чтобы обеспечить хорошую циркуляцию воздуха. Если камни начнут крошиться, замените их, чтобы предотвратить повреждение нагревателя.

ВЕНТИЛЯЦИЯ САУНЫ

Вентиляция сауны должна быть достаточной. В частных саунах необходимо обеспечить шестикратный обмен воздуха в час. Этого можно достичь с помощью вентиляционного отверстия под нагревателем или в прилегающей области. Диаметр отверстия должен быть не менее 6 см (Рис. 2). Вытяжка должна быть расположена ниже верхних полок, как можно дальше от нагревателя и на высоте примерно на 50-60 см выше, чем приточное вентиляционное отверстие. Вытяжное отверстие должно быть примерно в два раза больше, чем приточное вентиляционное отверстие. От вытяжки использованный воздух должен отводиться вверх к вентиляционному отверстию, которое должно быть расположено на уровне потолка. Чтобы обеспечить вентиляцию сауны после использования, в вентиляционном отверстии должен быть установлен вентилятор. При нагреве сауны и при пользовании сауной вентилятор должен быть выключен. Чтобы сэкономить место, можно расположить вытяжной воздуховод в углу под деревянной рамой.

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Поверните кнопку термостата на требуемую температуру (Рис. 3) и включите нагреватель поворотом выключателя таймера в требуемое положение. Горящая сигнальная лампа на щитке управления означает, что нагреватель включен. После пользования сауной отключите нагреватель, повернув таймер в положение 0. Если Вы забудете отключить питание, таймер сделает это автоматически. Если температура сауны поддерживается постоянной, то нет необходимости каждый раз регулировать ручку термостата. Температура сауны может плавно регулироваться.

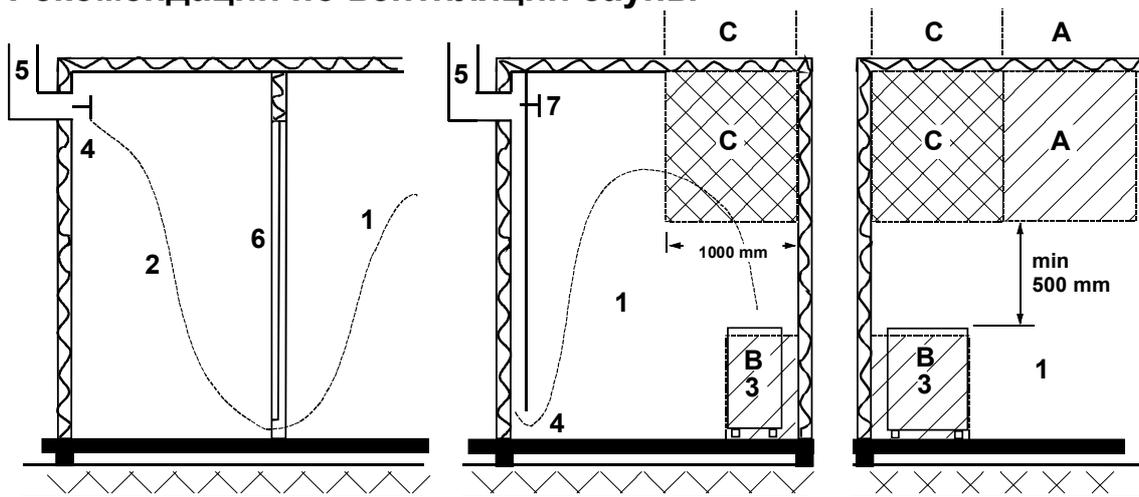
ОГРАНИЧЕНИЕ ПРЕДЕЛА

Если температура сауны поднимется слишком высоко (например, из-за отказа термостата) ограничительный выключатель в датчике отключит питание. После исправления поломки, можно установить выключатель в прежнее положение (См. Рис. 4).

ТАЙМЕР

Таймер является основным выключателем и работает не более 12 часов. При повороте по часовой стрелке сначала имеется рабочая зона 1-4 часа, а затем зона предварительной настройки 1-8 часов.

Рекомендации по вентиляции сауны



- | | | |
|------------|--------------------|-------------------|
| 1. Парная | 3. Электрокаменка | 5. Вытяжной канал |
| 2. Душевая | 4. Вытяжной клапан | 6. Дверь в парную |

7. Вентиляционный клапан может быть установлен здесь и должен находиться в закрытом состоянии при нагреве парной, а также во время посещения парной.

Входной клапан может быть установлен в зоне А. Удостоверьтесь, что входящий холодный воздух не нарушит работу датчика температуры электрокаменки, расположенного рядом с потолком (например, не будет охлаждать его).

Зона В служит как зона подвода свежего воздуха при условии, что в сауне не установлена принудительная вентиляция. В этом случае вытяжной клапан устанавливается мин. на 1м. выше, чем впускной клапан.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ ВПУСКНОЙ КЛАПАН В ЗОНЕ С В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ЭЛЕКТРОКАМЕНКИ УСТАНОВЛЕН В ЭТОЙ ЖЕ ЗОНЕ.

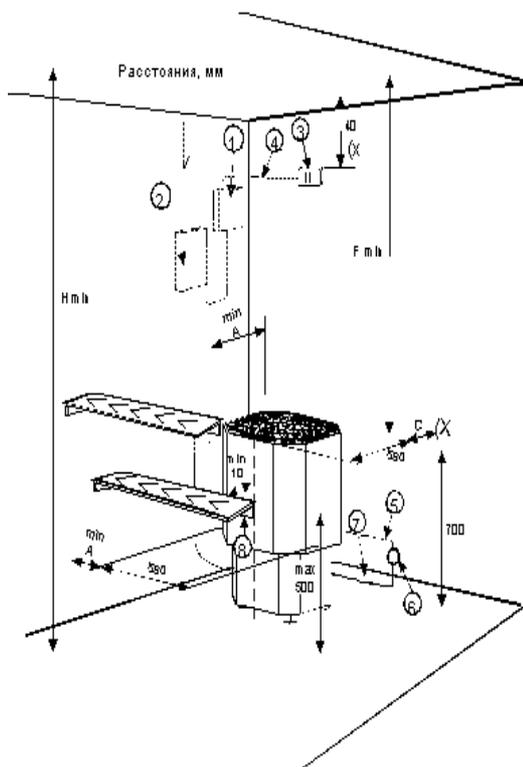


Рис. 1

1. Таймер и термостат в панели управления
2. Щит пускателей
3. Узел датчика
4. Термостойкий кабель
5. Кабель питания к нагревателю
6. Монтажная коробка
7. Кабель управления к нагревателю
8. Нижняя скамья или ограждение

(X - данное расстояние не подлежит никакому изменению!)

Нагреватель в среднем положении

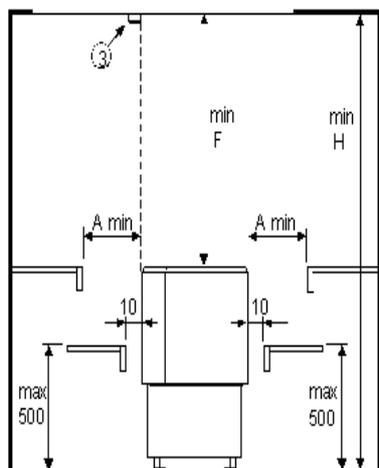
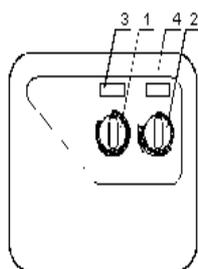
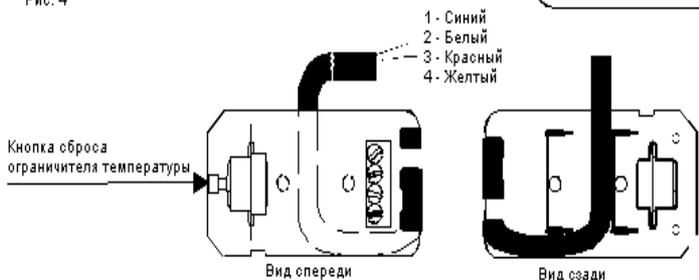


Рис. 3 Панель управления



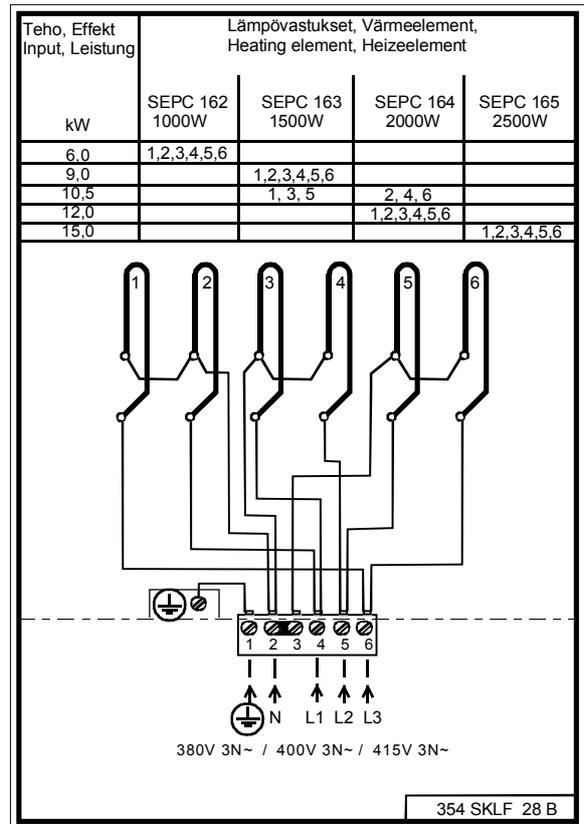
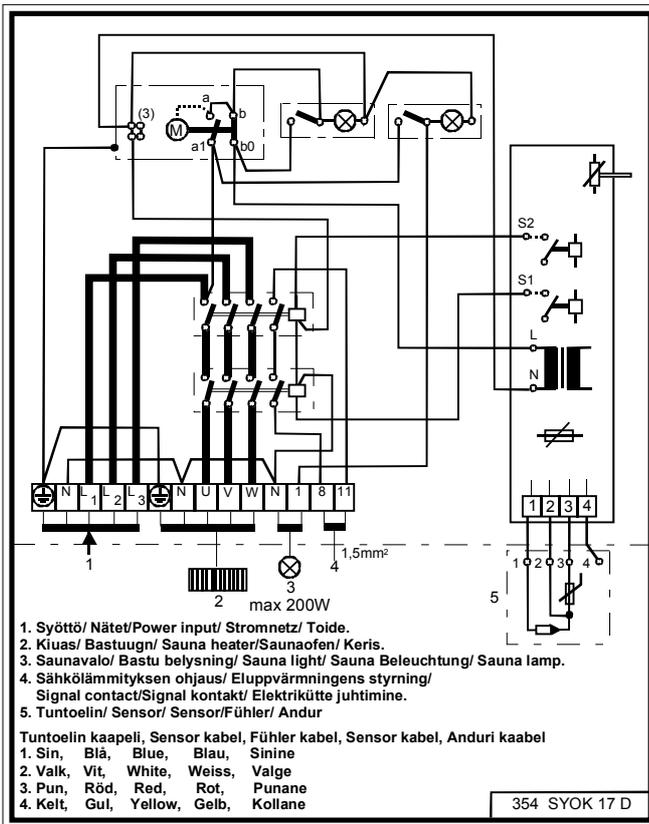
1. Таймер
2. Термостат
3. Сигнальная лампа
4. Лампа сауны

Рис. 4



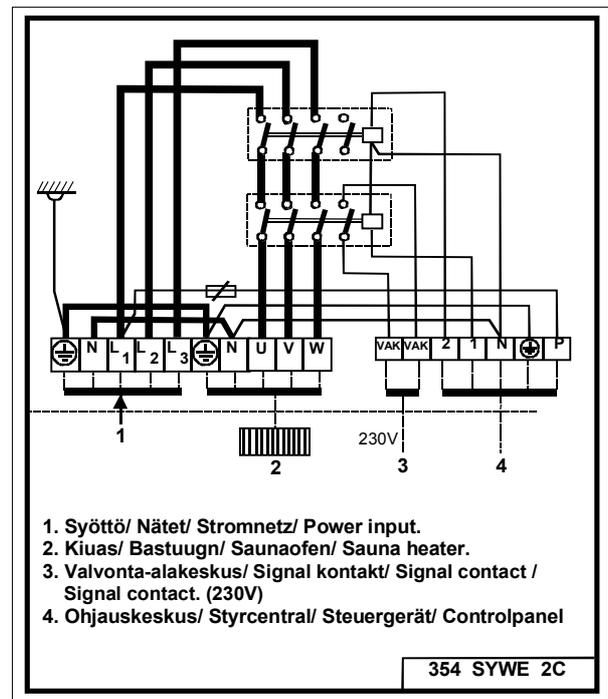
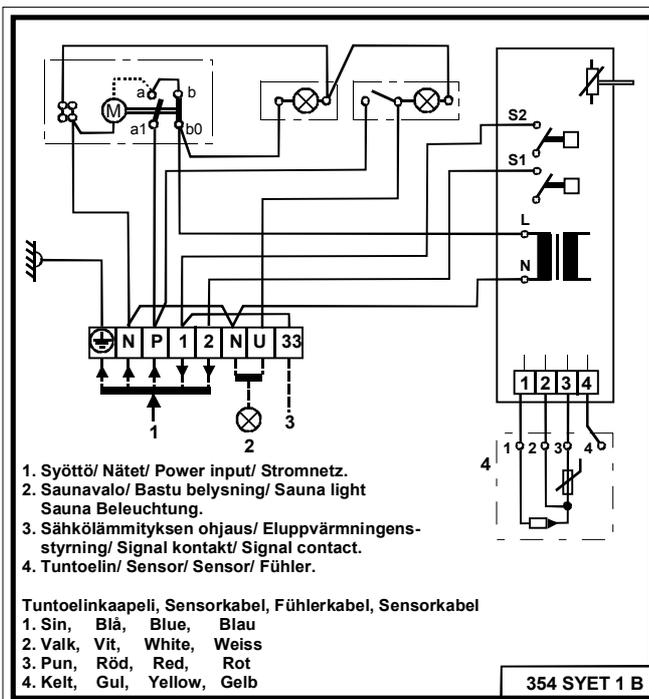
Панель управления
1410-30-1517-3

Нагрев



Панель управления
(ET 2 PS) 0518 - 2 - 1517

(Щит пускателей) 2005 - 2



Указания по защите окружающей среды

После окончания срока службы электрокаменку нельзя выбрасывать в контейнер, предназначенный для обычных бытовых отходов. Электрокаменку следует сдать в пункт приемки для последующей переработки электрических и электронных устройств.

Об этом сообщает маркировка изделия, информация в инструкции или на упаковке.



Переработка материалов должна осуществляться в соответствии с маркировкой на них. Благодаря повторному использованию материалов или использованию старого оборудования любым иным способом можно внести большой вклад в дело защиты окружающей среды. Сдавать изделие в центр переработки следует без камней для сауны и слоя талька.

По вопросам мест переработки обращаться в муниципальную администрацию.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Instructies ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van de levensduur niet worden weggegooid via het normale huishoudafval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een inzamelplaats voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten.

Dit is waar het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking naar verwijst.



Het materiaal kan worden gerecycled op basis van de aangebrachte markeringen. Door hergebruik van materialen of oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Lever het afgedankte product af bij de inzamelplaats zonder saunastenen of het deksel van speksteen.

Voor vragen over de inzamelplaats kunt u contact opnemen met de gemeente.

Instructions pour la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être mêlé aux ordures ménagères en fin de vie. Il doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique.



Les matières peuvent être recyclées conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant les matières ou en utilisant différemment un vieil équipement, vous contribuez considérablement à la protection de l'environnement.

Attention : ce produit doit être déposé au centre de recyclage sans pierres et sans parement en stéatite.

Veuillez contacter votre Municipalité pour connaître le centre de recyclage.